



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
23 November 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Пятый комитет

Пункты 129 и 68(с) повестки дня

Предлагаемый бюджет по программам
на двухгодичный период 2010–2011 годов

Поощрение и защита прав человека: положение
в области прав человека и доклады специальных
докладчиков и представителей

Положение в области прав человека в Мьянме

Последствия для бюджета по программам проекта
резолюции A/C.3/65/L.48/Rev.1

Заявление, представленное Генеральным секретарем
в соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи

I. Введение

1. На своем 47-м заседании 18 ноября 2010 года Третий комитет принял проект резолюции A/C.3/65/L.48/Rev.1 о положении в области прав человека в Мьянме. Информация о последствиях для бюджета по программам этого проекта резолюции была сообщена Комитету в заявлении, представленном Генеральным секретарем (A/C.3/65/L.64/Rev.1).

II. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

2. В соответствии с положениями пункта 30 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/64/L.48/Rev.1 Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря:

а) и впредь оказывать добрые услуги и продолжать обсуждение вопросов, касающихся прав человека, перехода к демократии и процесса национального примирения, с правительством и народом Мьянмы, с участием всех соответствующих заинтересованных сторон, включая группы, выступающие за де-



мократию и права человека, и предлагать правительству техническую помощь в этом плане;

б) оказывать всю необходимую помощь для того, чтобы Специальный советник и Специальный докладчик могли выполнять свои мандаты в полном объеме, эффективно и на координируемой основе;

с) представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии, а также Совету по правам человека доклад о ходе осуществления резолюции.

III. Связь предлагаемых просьб с двухгодичным планом по программам и приоритетами на период 2010–2011 годов

3. Изложенные выше просьбы относятся к подпрограмме 1 «Предупреждение, сдерживание и урегулирование конфликтов» программы 2 «Политические вопросы» и подпрограмме 3 «Консультативные услуги, техническое сотрудничество и деятельность на местах» и подпрограмме 4 «Поддержка Совета по правам человека, его вспомогательных органов и механизмов» программы 19 «Права человека» стратегических рамок на период 2010–2011 годов (A/63/6/Rev.1).

IV. Мероприятия по выполнению указанных просьб

4. В своем докладе Генеральной Ассамблее (A/65/367) Генеральный секретарь указал, что в течение отчетного периода, несмотря на предпринятые им самые активные усилия, Мьянма не использовала его добрые услуги для налаживания плодотворного взаимодействия по вопросам, вызывающим взаимный интерес и озабоченность. Такое отсутствие взаимодействия не позволяет Генеральному секретарю выполнить в полном объеме мандат, возложенный на него Генеральной Ассамблеей. Такое положение дел свидетельствует также о том, что Мьянма не придает должного значения той поддержке, которую государства-члены оказывают Генеральному секретарю в целях выполнения им своего мандата на оказание добрых услуг. Таким образом, государства-члены заинтересованы в том, чтобы их поддержка дала искомый результат, и обязаны добиться этого, активно содействуя тому, чтобы Мьянма осуществляла необходимое сотрудничество.

5. Тем не менее Генеральный секретарь продолжал проводить с властями и ключевыми заинтересованными сторонами, включая группы, выступающие за демократию и права человека, а также основные государства-члены, консультации по вопросу о целях мандата на оказание добрых услуг. Продолжалось взаимодействие со страновой группой Организации Объединенных Наций и другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, в том числе с Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана и международными финансовыми учреждениями. Особое внимание уделялось пяти ключевым областям, определенным Группой друзей Генерального секретаря и Советом Безопасности: а) освобождение всех политических заключенных, в том числе г-жи Аунг Сан Су Чжи; б) необходимость налаживания всеохватного, предметного и предусматривающего четкие сроки диалога;

с) необходимость создания благоприятных условий для осуществления внушающего доверие политического переходного процесса, направленного на установление гражданского и демократического правления; d) улучшение социально-экономического положения; и e) урегулирование процесса оказания добрых услуг между Мьянмой и Организацией Объединенных Наций.

6. После выборов, проведенных 7 ноября 2010 года, Генеральный секретарь 8 ноября 2010 года опубликовал заявление, в котором подчеркнул, что власти Мьянмы несут ответственность за обеспечение того, чтобы результаты выборов открыли новые перспективы для страны и ее народа, и что они должны продемонстрировать, что голосование было проведено в рамках заслуживающего доверия переходного процесса, направленного на установление демократического правления, национальное примирение и обеспечение соблюдения прав человека. Он также настоятельно призвал власти Мьянмы обеспечить, чтобы процесс формирования новых правительственных институтов был как можно более широким и всеохватным, и призвал к тому, чтобы любой процесс национального примирения включал возобновление диалога между всеми заинтересованными сторонами по этому вопросу.

7. 15 ноября 2010 года Генеральный секретарь опубликовал заявление, в котором выразил г-же Аунг Сан Су Чжи свое глубокое восхищение и наилучшие пожелания в связи с ее долгожданным освобождением из заключения, а также надежду на то, что в отношении нее больше не будут применяться какие-либо ограничения, и настоятельно призвал власти Мьянмы продолжать действовать в том же направлении и освободить всех остальных политических заключенных.

8. В дальнейшем Генеральный секретарь будет по-прежнему оказывать поддержку усилиям правительства и народа Мьянмы, направленным на обеспечение национального примирения, перехода к демократии и полного уважения прав человека в качестве необходимой основы для долгосрочной стабильности и процветания.

9. В соответствии с просьбами, содержащимися в пункте 30 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/64/L.48/Rev.1, в 2011 году Генеральный секретарь продолжит предпринимать усилия в рамках выполнения своей миссии добрых услуг, проводя обсуждения по вопросам, касающимся положения в области прав человека, перехода к демократии и процесса национального примирения, с правительством и народом Мьянмы, в том числе с группами, выступающими за демократию и права человека, и всеми соответствующими заинтересованными сторонами, и оказывая техническую помощь в этой области. Эти усилия в рамках его миссии добрых услуг будут предприниматься через его Специального советника и его сотрудников. О ходе осуществления указанной резолюции Генеральной Ассамблеи будет сообщено на ее шестьдесят шестой сессии.

V. Сметные потребности в ресурсах

10. Сметные потребности в ресурсах на период в один год — с 1 января по 31 декабря 2011 года — для покрытия расходов по дальнейшему оказанию Генеральным секретарем, через его Специального советника по Мьянме, добрых услуг в целях содействия процессу национального примирения и демократиза-

ции в соответствии с просьбами, содержащимися в подпунктах (a), (b) и (c) пункта 30 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/64/L.48/Rev.1, составляют 1 216 700 долл. США нетто (1 370 900 долл. США брутто).

11. За счет этих ресурсов будут покрываться расходы на выплату заработной платы Специальному советнику и четырем сотрудникам (2 сотрудника С-4, 1 сотрудник С-3 и 1 сотрудник категории общего обслуживания (прочие разряды)); официальные поездки Специального советника в Мьянму, соседние страны в регионе, Европу и Северную Америку, включая Центральные учреждения Организации Объединенных Наций; услуги консультантов; и прочие услуги в поддержку его миссии. Прочая основная и административная поддержка будет оказываться Специальному советнику Департаментом по политическим вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций.

12. Вышеуказанные потребности были включены в доклад Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (A/65/328/Add.1 и Corr.1), и будут финансироваться за счет ассигнований на специальные политические миссии по разделу 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

13. Что касается просьбы об оказании технической помощи, содержащейся в последней части подпункта (a) пункта 30 постановляющей части, то такая помощь, если она будет запрошена, будет оказываться в рамках деятельности в области технического сотрудничества, проводимой Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Что касается просьбы, связанной со Специальным докладчиком и содержащейся в подпункте (b) пункта 30 постановляющей части, то Генеральный секретарь в своем докладе о смете расходов, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его двенадцатой, тринадцатой и четырнадцатой сессиях (A/65/333 и Corr.1), информировал Генеральную Ассамблею о том, что деятельность, призыв к осуществлению которой содержится в резолюции 13/25 Совета (A/65/53, глава II, раздел A), рассматривается как носящая постоянный характер, и поэтому по разделу 23 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов были предусмотрены ассигнования в размере порядка 70 200 долл. США в год на осуществление деятельности Специального докладчика.

14. На данном этапе, помимо ресурсов, указанных выше, дополнительных ресурсов по разделу 23 «Права человека» не испрашивается.

VI. Резюме

15. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.3/64/L.48/Rev.1 для продолжения усилий по оказанию добрых услуг Генерального секретаря в связи с положением в Мьянме на период с 1 января по 31 декабря 2011 года потребуются дополнительные ресурсы в размере 1 216 700 долл. США нетто (1 370 900 долл. США брутто).

16. Эти потребности будут покрываться за счет ассигнований на финансирование специальных политических миссий по разделу 3 «Политиче-

ские вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Ассигнования на удовлетворение этих потребностей испрашиваются в докладе Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (A/65/328/Add.1 и Corr.1), который находится на рассмотрении Ассамблеи в настоящее время в рамках основной части ее шестьдесят пятой сессии.
